

Brandt

Estimado(a) Cliente,

Acabou de adquirir uma máquina de secar roupa **BRANDT** e gostaríamos de lhe agradecer desde já a sua preferência.

Toda a nossa paixão e o nosso saber-fazer foram dedicados a este aparelho, de maneira a que ele possa satisfazer o melhor possível as suas necessidades. Inovador e eficiente, concebemo-lo a pensar na sua permanente facilidade de utilização.

Na gama de produtos **BRANDT** encontrará também uma vasta selecção de fornos, microondas, placas de cozinha, exaustores, fogões, máquinas de lavar louça, máquinas de lavar roupa, frigoríficos e congeladores, que poderá combinar com a sua nova máquina de secar roupa **BRANDT**.

Para mais informações de carácter útil e complementar, bem como para encontrar todos os nossos produtos, consulte o nosso site www.brandt.com.

BRANDT

Con el objetivo de mejorar constantemente nuestros productos, nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones en sus características técnicas, funcionales o estéticas vinculadas con los avances técnicos.

 **Importante** : Antes de pôr o aparelho a funcionar, leia este guia de instalação e de utilização com atenção para se familiarizar mais rapidamente com o seu funcionamento.

www.brandt.com

1 Como efectuar a sua primeira instalação ?

- Protección del medio ambiente 34
- Descrição do aparelho 35
- Instruções de segurança 36
- Como fazer economias de energia..... 36
- Saída da manga de evacuação..... 37
 - saída lateral esquerda
 - saída lateral para trás
 - saída lateral direita
- Instalação da sua máquina de secar roupa 38
 - Ambiente do aparelho
 - Nivelamento
- Ligações da sua máquina de secar roupa 39
 - Evacuação do ar
 - Alimentação eléctrica

2 Como utilizar a sua máquina de secar roupa ?

- Preparação da roupa 40
- Introdução da roupa 40
- Apresentação da programação 41
- Os programas da sua máquina de secar roupa..... 42
- Desenrolar do programa 43


3 Manutenção da sua máquina de secar roupa


- Manutenção corrente : todos os modelos 44
 - Limpeza do filtro
 - Limpeza da sua máquina de secar roupa
- Manutenção da corrente: : Modelos com condensador 45
 - Esvaziamento do recipiente de recuperação
 - Limpeza do condensador

4 Anomalias - O que fazer se...

- Incidentes que podem surgir 46

Ao folhear as páginas deste manual, descobrirá os seguintes símbolos que lhe indicarão:

 as instruções de segurança a respeitar obrigatoriamente, (para si, a sua máquina ou a sua roupa)

 um perigo eléctrico,

 os conselhos e as informações importantes.

Protección del medio ambiente

Los materiales utilizados para el embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y contribuya así a conservar el medio ambiente tirándolos a los contenedores municipales previstos para ellos.

Su aparato también contiene materiales reciclables, por lo que está marcado con este logotipo que le indica que los aparatos desechados no deben mezclarse con otros residuos.



Actuando así, el reciclaje de los aparatos que organiza su fabricante se efectuará en las mejores condiciones posibles, de acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Consulte en su ayuntamiento o a su vendedor para conocer dónde se encuentran los puntos de recogida de aparatos desechados más cercanos a su domicilio.

Le damos las gracias por su colaboración en la protección del medio ambiente.

Ante de colocar o seu aparelho em funcionamento, leia atentamente este manual, o que lhe permitirá familiarizar-se muito rapidamente com o seu funcionamento.

Na preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de trazer às suas características técnicas, funcionais ou estéticas todas as modificações ligadas à sua evolução.

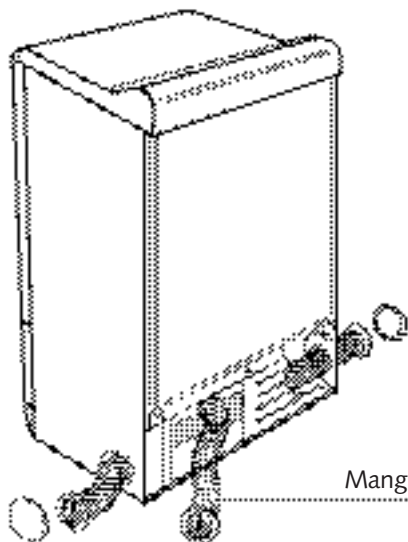
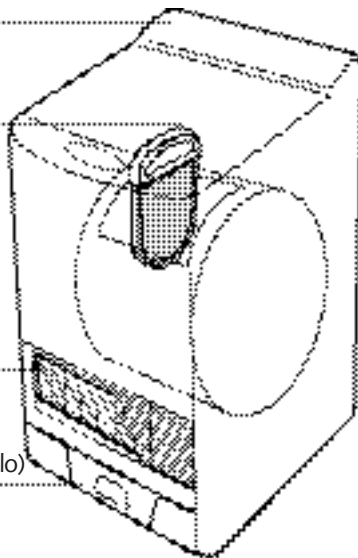
Descrição do aparelho

Painel de comando

Filtro (todos os modelos)

Condensador (conforme modelo)

Recipiente para recuperação de água (conforme modelo)



Manga de evacuação do ar (conforme modelo)

Instruções de segurança

A sua máquina de secar roupa foi concebida para um uso exclusivamente doméstico, para secar têxteis podendo secar na máquina.

⚠ Respeite obrigatoriamente as seguintes instruções. Não nos responsabilizamos em caso de não respeito destas recomendações que podem provocar danos materiais ou corporais.

⚠ O condensador deve ser limpo duas vezes por mês.

- Nunca ligue a manga de evacuação a uma conduta de chaminé (corre o risco de refluxo dos gases de combustão), nem a uma VMC (Ventilação Mecânica Controlada). (Se a sua máquina de secar roupa for de evacuação)
- Utilize o seu aparelho em conformidade com o modo de utilização o que lhe evitará danificar a sua roupa. Não utilize dissolventes no aparelho (risco de incêndio e de explosão).
- Precauções de utilização de produtos removedores de nódoas: Qualquer tratamento prévio por solvente, removedor de nódoas, aerossol é proibido, sendo estes produtos muito inflamáveis. Se a roupa necessitar deste tipo de tratamento, realize obrigatoriamente antes da lavagem. Recomendamo-lhe igualmente de não utilizar estes produtos em proximidade da sua máquina de secar roupa e particularmente de aparelhos eléctricos numa sala mal ventilada, e isso, para evitar qualquer risco de eventual explosão.
- Siga escrupulosamente as etiquetas de manutenção da sua roupa.
- Se tiver de abrir a porta do tambor durante ciclo de secagem, é favor não tocar imediatamente o tambor, porque está muito quente.
- Conforme o seu modelo, controle com intervalos regulares a manga de evacuação, poderá desta forma impedir um péssimo funcionamento do aparelho.
- Se acontecer alguns incidentes e não os poder resolver com as soluções que propomos (ver capítulo "incidentes que podem surgir"), chame um profissional qualificado.
- Nunca deixe as crianças brincar com o aparelho e afaste os animais domésticos.
- Antes de se separar do seu aparelho usado torne-o inutilizável. Desligue o cabo de alimentação perto do aparelho. Torne a fechadura da porta inutilizável.
- Seja respeitoso do ambiente : informe-se junto do seu revendedor ou dos serviços técnicos da sua cidade sobre as possibilidades que existem para colocar o aparelho usado no lixo.
- Se desejar mudar o cabo de alimentação do seu aparelho, recorra a um profissional qualificado.

Economias de energia

- Enxagúe os seus têxteis com grande velocidade, a humidade residual será fraca, assim como o seu consumo de energia. Até os têxteis sintéticos devem ser enxaguados antes da secagem.
- Carregue a sua máquina no máximo, assim utilizará da melhor forma a energia. Faça-o respeitando as indicações de volume que indicamos neste manual.
- Uma temperatura ambiente elevada assim como uma sala demasiada pequena aumenta o tempo de secagem e o consumo de electricidade.
- Para as máquinas de secar roupa com condensador, é favor verificar que a grelha de ventilação situada na parte da frente do aparelho fique livre de qualquer obstáculo

PT e sempre limpa.

Saída da manga de evacuação

A manga flexível tem de ser extrair da sua máquina de secar roupa. Existem três possibilidades de saída

Saída de ar lateral esquerda

Saída de ar para trás

Saída de ar lateral direita

Aquando da entrega, a saída de ar do seu aparelho fica no lado esquerdo.(Desenho 1)

Saída de ar lateral esquerda :

- tire a tampa situada à esquerda
- desaperte a pega puxando para o exterior e a seguir liberte a manga.(Desenho 1)

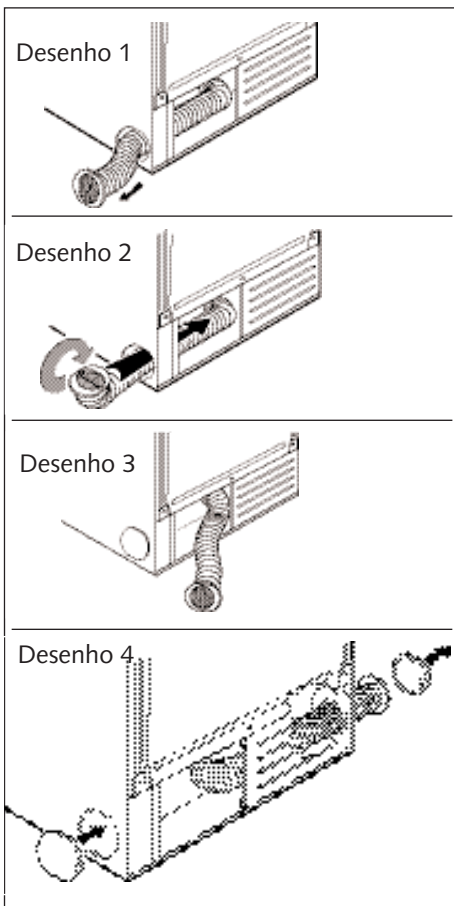
Saída de ar atrás :

- efectue as manobras indicadas pelos desenhos (Desenhos 2 e 3)
- tire a manga pela abertura da tampa.

Saída de ar lateral direita :

- volte a colocar a tampa à esquerda
- passe o conjunto da manga e da pega pelo painel. Para isso, oriente a pega (Desenho 4)

Quando as manipulações tiverem acabadas:
- ligue a manga na parede.



**⚠ A instalação da manga de evacuação necessita de algumas precauções :
a manga não deve ter extensões**

**A manga deve possuir o menor número de cotovelos possíveis (2 no máximo)
Terá os melhores resultados de secagem se respeitar estes conselhos.**

Instalação da sua máquina de secar roupa

Ambiente do aparelho :

i A sua máquina de secar roupa liberta calor se a colocar ao lado de outro aparelho ou de um móvel, aconselhámo-lhe de deixar sempre um espaço para facilitar a circulação do ar (Desenho 6).

⚠ Por outro lado, desaconselhamo-lhe expressamente:

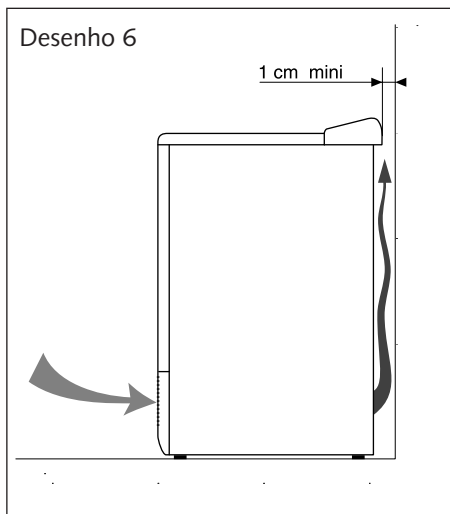
- de instalar o seu aparelho num solo alcatifado.

Se não o poder evitar, tome todas as disposições para não perturbar a circulação do ar na sua base

- de instalar a sua máquina de secar roupa num lugar em que está sujeito à projecções de água

- de instalar a sua máquina de secar roupa numa sala de pequeno tamanho e fechada (se for o caso, abra a porta ou a janela durante a secagem)

- de instalar a sua máquina de secar roupa numa sala mal ventilada, a temperatura da peça deve ter uma temperatura inferior a 30°C durante a secagem.



Nivelamento:

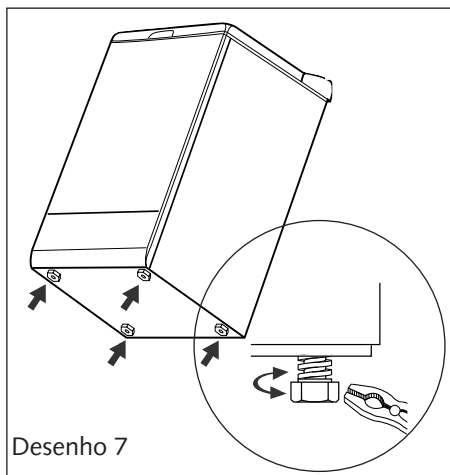
Verifique com uma régua de nível que o solo é horizontal : a inclinação máxima aceitável é de 1,5°, (ou seja uma diferença de cerca de 1cm medido na largura e na profundidade do aparelho).

A sua máquina de secar roupa é equipada de 4 pés reguláveis (Desenho 7).

Para regular a sua horizontalidade e a sua estabilidade :

- incline-a ligeiramente para trás
- em função da configuração do solo, aperte ou desaperte, com ajuda de uma chave ou de uma pinça, um ou vários pés para o ou os regular em altura (Desenho 7)

- volte a colocar a sua máquina de secar roupa nos seus pés e verifique a sua estabilidade.



Ligações da sua máquina de secar roupa

Evacuação do ar

(Máquina de secar roupa com evacuação)

Durante a secagem, o ar quente carregado de humidade, que saia do seu aparelho, deve ser evacuado (Desenho 8)

Ou directamente na peça :

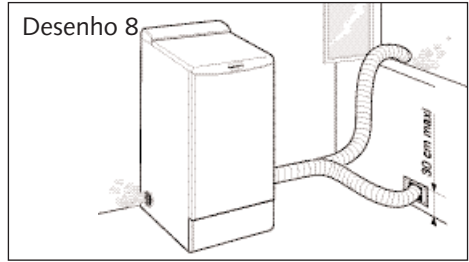
se esta for bem ventilada (se possível, instale o seu aparelho em proximidade de uma janela entreaberta)

Ou por uma ligação fixa na parede:

junto da saída do aparelho (boca de ventilação, situada a uma altura de 30 cm, para evitar os fenómenos de condensação na manga.)

As lamelas da boca de ventilação devem ter um afastamento de pelo menos 15 mm para evitar o esmagamento

⚠ Importante : são proibidas as grelhas de tipo mosquiteiro.



O diâmetro de passagem na parede deve ser pelo menos igual ao diâmetro exterior da manga.

Ou fazer sair pela extremidade da manga por uma janela aberta durante a utilização da máquina de secar roupa.

⚠ Importante : nunca ligue a uma conduta de chaminé (risco de refluxo dos gases de combustão), nem a uma VMC (Ventilação Mecânica Controlada).

Alimentação eléctrica

(Desenho 9) A instalação eléctrica deve estar em conformidade com a norma NF C15-100, especialmente para a tomada de terra.

Linha 3x2,5 mm² 230V ligada a :

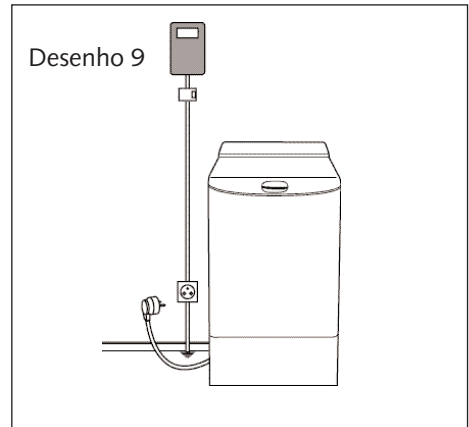
- um contador 20A, 230V-50Hz
- um disjuntor diferencial e um fusível individual de 16A
- uma tomada de alimentação eléctrica 16A 2 pólos + terra

⚠ Conselhos para a instalação eléctrica do seu aparelho : Chame um profissional qualificado para substituir o cabo de alimentação.

- a tomada de alimentação eléctrica deve estar facilmente acessível mas fora do alcance das crianças

- não utilize extensões, adaptadores ou tomadas múltiplas

- **nunca** elimine a colocação à terra



Não nos responsabilizamos por qualquer incidente causado por uma instalação eléctrica incorrecta.

Em caso de incerteza, dirija-se ao seu instalador.

O seu aparelho está conforme as directivas europeias 73/23/CEE (directiva baixa tensão) e 89/336/CEE (compatibilidade electromagnética) modificadas pela directiva 93/68/CEE.

Preparação da roupa

Verificar o estado dos seus têxteis :

Se, antes de introduzir a sua roupa na máquina de secar roupa, reparar mesmo depois da lavagem, a presença de nódoas, não ponha a secar as peças em questão porque, em regra geral, as nódoas que já foram passadas a ferro ou secas na máquina de secar roupa não saiam mais.

Consulte eventualmente as soluções para o tratamento das nódoas difíceis que lhe são fornecidas na maioria dos guias de utilização das máquinas de lavar roupa e, principalmente, lave novamente a roupa com nódoa.

Prepare os seus têxteis :

- feche os dispositivos de encerramento com corrediças e pressão
- tire os botões mal cosidos, os alfinetes, os agrafos
- ate os cintos, as fitas de avental, etc.
- esvazie os bolsos

⚠ Verifique as etiquetas dos seus têxteis

Secagem normal



Secagem suave



Não secar na máquina






⚠ Não seque na sua máquina de secar roupa :

- os tecidos plastificados
- as clorofibras (Thermolactyl* por exemplo)
*Marca registada
- as peças de roupa com esponja de plástico, de borracha ou de armações que correm o risco de libertar-se
- os artigos volumosos (colchas, edredões, etc.)
- a roupa não enxaguada
- a roupa que foi lavada com produtos químicos inflamáveis.

Introdução da roupa

Volumes preconizados :

Para limitar as rugas e otimizar os tempos de secagem, aconselhamo-lhe de não ultrapassar

- os 3/4 do volume do tambor no caso de uma secagem **"Todos os tipos de têxteis"** 
- ou Roupa de casa** 
- a metade do volume do tambor no caso de uma secagem **"Label sede"** 

Introdução da roupa no tambor :

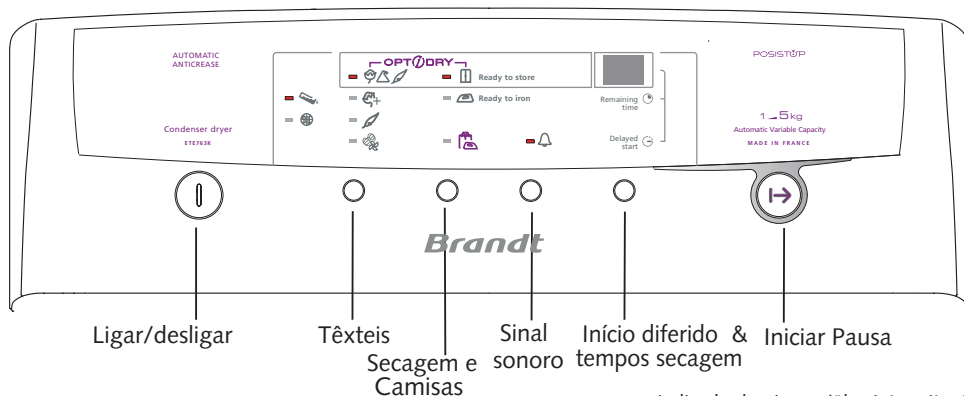
- abra a porta do tambor puxando o dispositivo de fechadura (Desenho 10)
- coloque a roupa, lavada e enxaguada, no tambor **sem a amontoar nem a dobrar**
- volte a fechar a porta, abaixe o dispositivo de fechadura premindo em cima até que fique bem fechado (Desenho 10)
- verifique que o dispositivo de fechadura está completamente bloqueado a fundo no seu compartimento.

Desenho 10



PT






Apresentação da programação




Descrição

indicador luminoso (*luz intermitente)
modelo apenas com evacuação (1)

Programação de um ciclo de secagem :

- preme em "Ligar Desligar" , **OPTIDRY** Todos os tipos de têxteis  prontos a guardar"  visualiza-se automaticamente,
- se desejar outro programa, seleccione a sua escolha fazendo desfilir os díodos têxteis e secagem com as teclas em questão,
- escolha ou não a opção "Sinal sonoro" ,
- lance o programa premindo em "Início Pausa"
- " Início diferido  " preme em "Início Pausa"

ligar(1) Todo os tipos de têxteis *Prontos a guardar & 

ligar (1)
programa escolhido*
tempo que resta (min.)
sinal sonoro
tempo que resta (min.)
de 1h à 9h


Coloque ou tire uma peça de roupa durante a secagem :

- preme em "Início Pausa" para interromper a secagem,
- coloque ou tire a ou as peças de roupa,
- preme em "Início Pausa" para relançar a secagem.



tempo que resta (min.)

Anulação de uma programação ou de uma secagem em curso :

- premir em "Ligar/desligar"  em qualquer altura durante a programação ou a secagem
- quando o programa que deseja não existe, a sua máquina emite 3 bips e o visualizador indica "Er" (durante cerca de 2 segundos)




Manter a performance da sua máquina de secar roupa

- Limpe o filtro (todos os modelos) em cada ciclo
- Esvazie o recipiente (modelos com condensador) em cada ciclo
- Limpe o condensador (modelos com condensador) 2 vezes por mês






Indicadores luminosos intermitentes*
filtro*
recipiente cheio*
recipiente cheio *

~~**⚠ Importante :** após uma falha de electricidade, o programa em curso anula-se. Tem, neste caso, de recomeçar todas as operações de programação.~~


Os programas da sua máquina de secar roupa

Programas	natureza do têxtil	resultado da secagem	triagem do têxtil
Os diários			
Todos os têxteis 	têxteis correntes		
OPTIDRY / Pronto a guardar 		seco	não
Pronto a passar 		mais húmido	não

Outros programas de secagem

Roupa de casa 	gangas ,algodão resistente : lençol, guardanapo, toalha...		
Pronto a guardar 		seco	Sim
Pronto a passar 		mais húmido	Sim
Label sede 	muito delicado : sede, roupa interior, sintético ligeiro ...		
Pronto a guardar 		seco	Sim

Refrescar e arrijar os seus têxteis após uma arrumação prolongada

Arrijar lã 	têxteis já secos por exemplo : as lãs	6 minutos	não
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------	------------------	------------







Programa «Camisas»

Este programa é especialmente adaptado à secagem de 6 camisas em 30 minutos ou 9 camisas em 40 minutos, enrugando-os menos de que com um programa standard.

Programas preconizados para os ensaios em laboratório (conforme 61121- Directiva 95/13/CEE)

- Carga I " algodão seco " 5 kg escolher " Roupa de casa " " Pronto a guardar "
- Carga II " algodão pronto a passar " 5 kg escolher " Roupa de casa " " Pronto a passar "
- Carga III " têxtil de manutenção fácil " 2 kg escolher " Todos os tipos de têxteis " " Pronto a guardar "

Desenrolar do programa

Acção ou Estado	Indicador luminoso fixo	Indicador luminoso intermitente	Visualizador
Ligar	ligar (1) Autoprograma Todos os tipos de têxteis - Pronto a guarda		 intermitente
Escolha do programa	ligar (1) programa escolhido		tempo do programa escolhido
Início imediato (durante 10 a 20 minutos.)	ligar (1) programa escolhido		tempos aproximados e  , alterados
Início imediato (após 10 a 20 primeiros min.)	ligar (1) programa escolhido		tempo que resta de secagem
Início diferido (1a 9h hora por hora)	ligar (1) programa escolhido		tempo que resta de início diferido
Pausa secagem (durante a fase de paragem)	ligar (1) programa escolhido		 intermitente
Pausa secagem (posistop realizado: porta em cima)	ligar (1) programa escolhido		 fixo
Relançar o programa programa escolhido	ligar (1) programa escolhido		tempo que resta de secagem
Secagem	ligar (1) programa escolhido		tempo que resta de secagem
Arrefecimento	ligar (1) programa escolhido		tempo que resta de secagem
dispersão da roupa (24 h máximo) a secagem é então acabada	ligar (1) programa escolhido	filtro, recipiente cheio (2) sinal sonoro se seleccionado	 fixo ou intermitente se o tambor for fixo ou não
Fim de ciclo (Quando abre a porta)	ligar (1)	filtro, recipiente cheio (2) progr. escolhido	 fixo

*nota



pode escolher a duração: 30 ou 40 minutos, premindo a tecla "Início diferido".

(1) o indicador luminoso "ligar" está apenas presente nos modelos com evacuação.

(2) o indicador luminoso "recipiente cheio" está apenas presente nos modelos com condensador.

Arrefecimento : intervém na última parte do ciclo de secagem.

Sinal sonoro : sinal sonoro durante a dispersão da roupa,(seleccionável durante todo o ciclo)

Dispersão da roupa : intervém logo após a secagem acabada, evita que o têxtil fica amontoado.

Limpeza do filtro

Lembramo-lhe que o filtro deve ser limpo após cada ciclo.

Fica situado à esquerda no interior do tambor.

Para o limpar:

- tire o filtro do seu compartimento puxando de baixo para cima (Desenho 11)

- limpe o filtro libertando-o da camada fina de pêlos que o cobre (Desenho 12)

⚠ Não pode de nenhuma forma ser passado por água. (Desenho 13)

- volte a colocá-lo no seu compartimento puxando-o bem a fundo.

ⓘ Utilize um pedaço de pêlos de que terá feito uma bola para esfregar e descolar melhor as fibras do filtro.

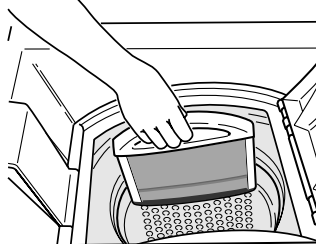
⚠ Todos os 6 meses, aspire as ventilações na parte da frente e de trás da máquina para eliminar a poeira e os pêlos.

Limpeza da sua máquina de secar roupa

Para a limpeza do painel de comando, do acesso ao tambor, da carroçaria, utilize uma esponja ou um pano húmido passados por água e sabão líquido.

Em todos os casos, **não utilize** (Desenho14) :
oos pós abrasivos
oas esponjas metálicas ou de plástico
oos produtos à base de álcool (álcool, diluente etc.)

Desenho 11



Desenho 12

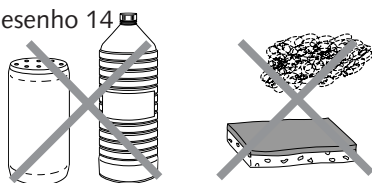
SIM



Desenho 13



Desenho 14



Para preservar o seu aparelho, recomendamos a utilização de produtos de limpeza **Clearit**.



A mestria dos profissionais ao serviço dos particulares.

A **Clearit** propõe-lhe produtos profissionais e soluções adequadas para a limpeza diária dos seus electrodomésticos e da sua cozinha.

Encontre no seu revendedor habitual os diversos produtos desta marca bem como uma vasta gama de acessórios e consumíveis.

Manutenção corrente : Modelos com condensador

Esvaziamento do recipiente de recuperação

Fica situado em baixo do seu aparelho. Recupera a água extraída da roupa durante a secagem. Para o esvaziar, liberte-o do seu compartimento puxando-o para si. (Desenhos 15 e16)

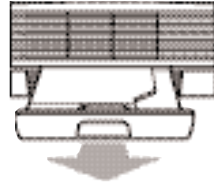
⚠ O recipiente de recuperação deve ser esvaziado após cada ciclo de secagem.

Se não o fizer, o ciclo seguinte será interrompido, logo quando tiver esvaziado e enchido o recipiente de recuperação no lugar o ciclo voltará a iniciar.

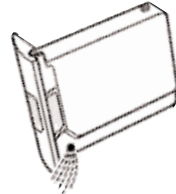
⚠ Risco de gelo : *Em caso de risco de gelo, esvazie o recipiente de recuperação da água*

⚠ Deslocação do aparelho : *Esvazie o recipiente de recuperação de água se tiver de deslocar ou inclinar o seu aparelho.*

Desenho 15



Desenho 16



Limpeza do condensador :

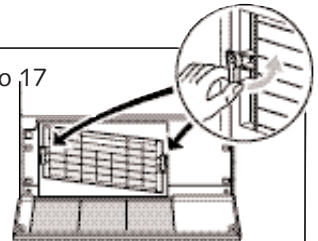
⚠ O condensador deve ser limpo duas vezes por mês.

⚠ Desligue o cabo de alimentação eléctrica antes de limpar o condensador.

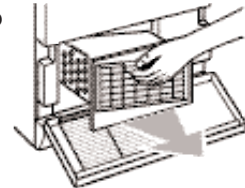
- incline a grelha situada na parte da frente do aparelho (Desenho 17)
- desaperte o condensador (Desenho 17)
- puxe-o delicadamente (Desenho 18)
- liberte o condensador dos pêlos
- limpe-o apenas com água debaixo da torneira (Desenho19)
- verifique que, após a limpeza, todos os tubos estão "destapados" e que as alhetas estão limpas.
- esfregue-o sumariamente
- tire os depósitos de fibras em toda a superfície do compartimento do condensador assim como os acumulados à volta da saída de evacuação da água (Desenho20)
- volte a colocar o condensador no seu devido lugar, bloqueie-o na grelha

⚠ Importante : **Durante a remontagem do condensador, mantenha o condensador placado no fundo do seu compartimento durante a operação de bloqueio.**

Desenho 17



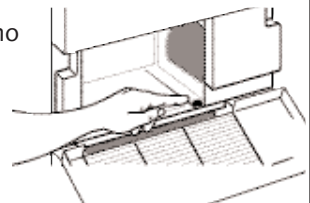
Desenho 18



Desenho 19



Desenho 20



Incidentes que podem surgir

Alguns incidentes podem surgir durante a utilização da sua máquina de secar roupa. Propomos-lhe soluções. (1) significa um aparelho com evacuação- (2) significa um aparelho com condensador.

Avarias	Verifique se
A máquina de secar roupa não arranca, verifique se !	<ul style="list-style-type: none">• a tomada eléctrica está ligada• a tecla ligar/desligar está pressionada• a tampa está bem fechada• o condensador está bem bloqueado(2)• o recipiente de recuperação da água está bem encaixado (2)
Os tempos de secagem são demasiado longos, verifique se !	<ul style="list-style-type: none">• o filtro no tambor não tem muitos pêlos• o condensador não está muito sujo (2)• a carga de roupa está suficientemente enxugada (500 t/min. no mínimo, mas um enxugamento a 850 t/min dá tempos muito curtos de secagem• a temperatura na peça não é demasiada elevada, (especialmente se esta for baixa), se necessário abra a porta ou a janela• as entradas e saídas de ar estão suficientemente libertas para garantir uma circulação correcta (2) ou a manga de evacuação não possui demasiados cotovelos (1).
A roupa fica demasiada húmida, verifique se !	<ul style="list-style-type: none">• o filtro no tambor está carregado de pêlos• a selecção do tipo de secagem está correcta. Escolha, se necessário, um programa mais seco• o condensador não está obstruído pelos pêlos (2)
A secagem não é homogénea, verifique se !	<ul style="list-style-type: none">• a roupa foi suficientemente colocada "dobrada" no tambor• o tambor não está demasiado carregado
As peças de roupa em sintético estão carregadas de electricidade estática, verifique se !	<ul style="list-style-type: none">• a roupa não está suficientemente seca• utilizou um amaciador durante a lavagem. A utilização deste produto permite reduzir em grande parte os problemas de electricidade estática
O indicador luminoso "recipiente cheio"(2) está aceso, verifique se !	<ul style="list-style-type: none">• o recipiente de recuperação de água está cheio: após tê-lo esvaziado, volte a colocá-lo correctamente no devido lugar reencaixando-o a fundo no seu compartimento
O indicador luminoso "recipiente cheio"(2) acende quando o recipiente está vazio, verifique se !	<ul style="list-style-type: none">• o recipiente está correctamente encaixado : puxe-o bem a fundo.• o condensador está bem posicionado e correctamente bloqueado
O indicador luminoso "recipiente cheio "(2) acende-se durante o ciclo quando o recipiente está parcialmente cheio, Verifique se !	<ul style="list-style-type: none">• a sua máquina de secar roupa está na horizontal

EN After Sales Service:

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:
- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.
When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

FR Service après vente :

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées :
- soit par votre revendeur,
- soit par un autre professionnel qualifié dépositaire de la marque.
Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type et numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique fixée sur votre appareil.

DE Kundendienst :

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:
- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.
Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

ES Servicio postventa :

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:
- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.
Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

PT Serviços autorizados :

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.
Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

DA Kundeservice :

Eventuel vedligeholdelse af apparatet skal foretages:
- enten af Deres forhandler,
- eller af en kvalificeret fagmand, som er anerkendt til dette mærke.
Når De ringer op, skal De angive apparatets fulde reference (model, type, serienummer). Disse oplysninger står på typeskiltet, der sidder på apparatet.

NL Serviceafdeling:

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :
- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.
Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

PL Usługi serwisowe :

Wszelkie czynności serwisowe wykonywane na urządzeniu muszą być wykonane przez:
- sprzedawcę,
- wyspecjalizowany zakład naprawczy posiadający atest producenta.
Aby przyspieszyć i ułatwić obsługę prosimy o podanie dokładnych danych dotyczących urządzenia (model, typ, numer seryjny). Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

CS Záruční servis:

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :
- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem
Při telefonickém styku uvádějte úplně označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo). Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

RU Сервисное обслуживание:

При необходимости ремонта Вашей машины, он должен производиться:
- либо тем, кто ее продал Вам;
- либо специалистом, имеющим квалификацию по ремонту данной модели.
При обращении в службу ремонта укажите все данные Вашей машины (модель, тип и серийный номер). Эти данные указаны на идентификационной табличке, закрепленной на устройстве.

EL Τεχνική υποστήριξη:

Οι ενδεχόμενες επεμβάσεις πάνω στη συσκευή σας θα πρέπει να διενεργούνται:
- είτε από τον προμηθευτή σας,
- είτε από το κατά τόπους εξουσιοδοτημένο σέρβις.
Σε περίπτωση που τηλεφωνήσετε, θα πρέπει να αναφέρετε όλα τα στοιχεία της συσκευής σας (μοντέλο, τύπο και αριθμό σειράς). Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην επικέτα των χαρακτηριστικών του κατασκευαστή που βρίσκεται πάνω στη συσκευή.